Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Uważajcie więc jak uważnie postępujecie nie jak niemądrzy ale jak mądrzy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Patrzcie więc uważnie, jak postępujecie, nie jak niemądrzy, ale jak mądrzy,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Patrzcie więc dokładnie, jak\* postępujecie\*\*, nie jak niemądrzy, ale jak mądrzy. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Uważajcie więc jak uważnie postępujecie nie jak niemądrzy ale jak mądrzy |

1. 1) <x>290 26:19</x>; <x>290 51:17</x>; <x>290 60:1</x>; <x>490 1:78-79</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Inne lekcje zamiast "więc dokładnie, jak": "więc, jak dokładnie"; "więc, bracia, jak dokładnie": "więc dokładnie, bracia, jak"; "więc, jak". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Metafora życia moralnego i religijnego. [↑](#footnote-ref-4)